

inventum

veilig en vertrouwd

GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI



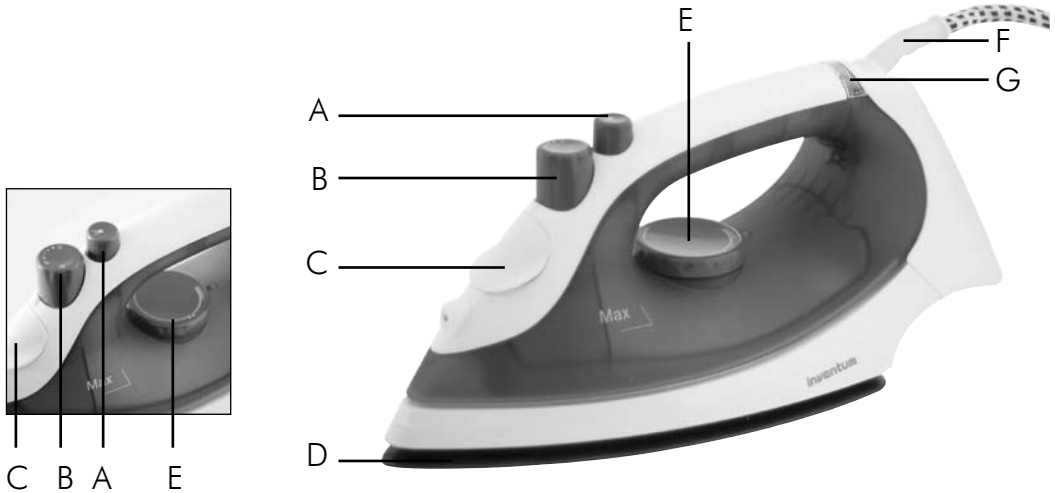
HS52

Stoomstrijkijzer, Dampbügelautomat, Fer à repasser à vapeur

N E D E R L A N D S

Gebruiksaanwijzing Inventum stoomstrijkijzer, HS52

Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.



A Sprayknop

B Regelbare stoomknop/reinigingsknop

C Klepje voor vulopening

D Knopengleuf

E Thermostaatknop met temperatuurstanden

F Tuimelsnoer voor links- en rechtshandig gebruik

G Temperatuurcontrolelampje

U I T L E G S Y M B O L E N



Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

V E I L I G H E I D S V O O R S C H R I F T E N

• **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**

• Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.

• **Let op:** vermijdt het aanraken van de warme oppervlakken wanneer het apparaat ingeschakeld is.

• Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.

• Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.

• Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.

• Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).

• Zorg er altijd voor dat het apparaat op een effen, vlakke ondergrond staat.

• Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.

• Indien u het apparaat wilt verplaatsen dient u ervoor te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is. U dient bij het verplaatsen van het apparaat beide handen te gebruiken.

• Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren

functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben.

Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.

- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, het apparaat geheel uit zetten door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Zorg ervoor dat het apparaat altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen.
- Verlengsnoeren mogen alleen gebruikt worden indien de netspanning (zie typeplaatje) en het vermogen hetzelfde of hoger is dan van het apparaat. Gebruik altijd een goedgekeurd, geaard verlengsnoer.
- Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de temperatuurbeveiliging in het apparaat kan duiden op een defect in het verwarmingssysteem, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- Laat het stoomstrijkijzer ca. 30 minuten afkoelen voordat u het opbergt.
- Haal voordat u het stoomstrijkijzer wilt vullen of het water wilt verwijderen, altijd de stekker uit de wandcontactdoos.
- **Dompel het stoomstrijkijzer, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Voor het eerste gebruik

Voordat u het stoomstrijkijzer voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak het strijkijzer voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventueel het beschermingsmateriaal van de strijkzool. De verpakking (plastic zakken, piepschuim en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Gebruik het stoomstrijkijzer niet indien het zichtbare schade vertoont, maar laat het controleren door uw winkelier of door de technische dienst van Inventum. Bij het eerste gebruik is het mogelijk dat er wat rookontwikkeling ontstaat. Dit zal echter na korte tijd weer verdwijnen.

Het instellen van de temperatuur

Voor het strijken allereerst het strijkgoed sorteren volgens de internationale textiel behandelingsvoorschriften (zie het wasetiket in uw kleding). Strijk eerst het strijkgoed dat op de laagste temperatuur gestreken moet worden en strijk daarna het strijkgoed dat op hogere temperaturen gestreken moet worden.

Plaats het stoomstrijkijzer rechtop, draai de thermostaatknop op de minimumstand.

Steek de stekker in de wandcontactdoos.

Stel met de thermostaat knop de gewenste strijktemperatuur in.





Het temperatuur controlelampje zal nu oplichten. Het lampje gaat uit indien de ingestelde temperatuur is bereikt. Tijdens het strijken schakelt de thermostaat in en uit, het temperatuur controlelampje zal hierdoor ook aan en uit gaan.

Droogstrijken

Draai de stoomknop op positie "droog" ☹.

Stel de gewenste strijktemperatuur in middels de thermostaatknop.

Als de gewenste temperatuur bereikt is, het temperatuur controlelampje is uit, kunt u beginnen met strijken. Zorg er wel voor dat er voldoende water in het reservoir zit indien u de spray functie wilt gebruiken.

label(met strijk instructie)	soort textiel	temperatuur	
	synthetisch		MIN
	modacryl polypropyleen polyurethaan		
	acetaat triacetaat		
	gemetaliseerd koper nylon polyester modal viscose		
	zijde		
	wol		
	katoen		
	linnen		MAX

Vullen met water

U kunt dit strijkijzer gebruiken met gewoon leidingwater, echter indien dit boven de hardheid van 16DH. komt, dient u gedestilleerd of gedemineraliseerd water te gebruiken. Dit zal de levensduur van het strijkijzer zeker ten goede komen. Gebruik nooit chemisch ontkalkt water. Haal de stekker uit de wandcontactdoos voordat u het stoomstrijkijzer met water gaat vullen. Open het klepje van de vulopening aan de voorzijde van het stoomstrijkijzer. Giet het water langzaam in de opening. Vul het strijkijzer tot de maximum aanduiding op het waterreservoir en sluit het klepje.

Let op: De maximum aanduiding tijdens het vullen nooit overschrijden. Controleer tijdens het strijken regelmatig de water hoeveelheid.

Stoomstrijken

Stoomstrijken kunt u alleen bij hogere temperaturen, d.w.z. bij •• en ••• op de thermostaatknop. Indien de temperatuur te laag is, beneden ••, zal het water niet volledig verdampen en gaan lekken uit de strijkzool. Zorg er altijd voor dat de thermostaatknop op de juiste stand staat als u wilt gaan stoomstrijken.

Steek de stekker in de wandcontactdoos. Zet de thermostaatknop op de gewenste stand, minimaal •• en wacht tot het lampje uitgaat.

De hoeveelheid stoom is met behulp van het stoomknop in te stellen. Hierdoor is het mogelijk om ook op lagere temperaturen te strijken met stoom. Zet de stoomknop op • – bij stoffen die niet zo gekreukeld zijn, zet de stoomknop op • – bij hardnekkige kreukels of vouwen.

Sprayfunctie

Druk een paar keer op de sprayknop om de functie in werking te stellen. Druk de sprayknop stevig in om een vernevelde straal aan de voorzijde van het strijkijzer te verkrijgen, blijf hierbij gewoon strijken. De sprayfunctie kan ook bij lagere temperaturen gebruikt worden om gevoeligere (synthetische) stoffen te strijken.

Na het strijken

Giet het resterende water uit het stoomstrijkijzer. Zet het strijkijzer op de achterkant en laat het afkoelen. Om vlekken of corrosie door vocht op de strijkzool te vermijden dient u het strijkijzer altijd in verticale positie, dus niet op de strijkzool, op te bergen. Om ruimte bij het opbergen te sparen kunt u het netsnoer om de achterzijde van het strijkijzer wikkelen.

Let op: na een val kan de thermostaat beschadigd raken. Wanneer u het strijkijzer na de val weer voor de eerste keer gebruikt, blijf er dan bij. Laat het strijkijzer dus niet onbeheerd aanstaan. Blijft het temperatuurcontrolelampje zelfs bij het naar de minimumstand draaien van de thermostaatknop branden, neem dan direct de stekker uit het stopcontact en biedt het strijkijzer ter reparatie aan bij uw winkelier of bij de technische dienst van Inventum.

REINIGING & ONDERHOUD

Verwijder de stekker uit de wandcontactdoos. Vlekken op de strijkzool kunt u eenvoudig met een vochtige doek en een beetje azijnoplossing verwijderen. Hardnekkige vlekken op de strijkzool kunt u verwijderen met een speciale strijkzool gom, wat bij b.v. een drogist verkrijgbaar is.

Droog het strijkijzer vervolgens met een droge doek. **Gebruik nooit scherpe, schurende of bijtende reinigingsmiddelen. Vermijd dat de strijkzool in contact komt met metalen voorwerpen.**

Reinig de behuizing met een vochtige doek en droog hem met een droge doek.

Het strijkijzer nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen. Vul de watertank nooit met azijn of andere ontkalkingsmiddelen.

De stoomkamer van het stoomstrijkijzer kunt u als volgt reinigen:

Vul het stoomstrijkijzer met ca. de helft van de maximale hoeveelheid water. Doe de stekker in de wandcontactdoos, zet de thermostaatknop op de hoogste stand. Wacht totdat de ingestelde temperatuur bereikt is, het temperatuur controlelampje gaat uit. Haal de stekker uit de wandcontactdoos en houdt het strijkijzer dan boven een wastafel of gootsteen.

Draai de stoomknop op stand "☰" - reinigen. Beweeg het stoomstrijkijzer heen en weer. Er volgt nu een soort stoomexplosie waardoor al de eventueel aanwezige kalk en stof, wat zich in de stoomkamer bevindt, mee naar buiten komt.

GARANTIE EN SERVICE

- Uw garantietermijn bedraagt 12 maanden na aankoop van het product.
- De garantie is alleen van toepassing als de aankoopnota kan worden overlegd. Bewaar daarom uw aankoopnota zorgvuldig. De garantietermijn vangt aan op de aankoopdatum.
- De garantie geldt niet in geval van:
 - normale slijtage;
 - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
 - onvoldoende onderhoud;
 - het niet in acht nemen van bedienings- en onderhoudsvoorschriften;
 - ondeskundige montage of reparatie door uzelf of derden;
 - door de afnemer toegepaste niet originele onderdelen

zult ter beoordeling van onze technische dienst.

- De garantie geldt niet voor:
 - normale verbruiksartikelen;
 - externe verbindingkabels;
 - (uitwisselbare) signaal- en verlichtingslampjes

zulks ter beoordeling van onze technische dienst.

Het apparaat, voorzien van aankoopbon en klachtschrijving, dient gefrankeerd teruggestuurd te worden aan:

Martex Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL

Indien de garantie is komen te vervallen of indien de garantietermijn is verstreken, dienen wij de kosten welke verbonden zijn aan een beoordeling en/of reparatie in rekening te brengen.

Op verzoek zullen wij u eerst een prijsopgave verstrekken alvorens tot reparatie over te gaan. Zonder dit verzoek om prijsopgave gaan wij ervan uit dat u, met het opsturen van uw apparaat, automatisch een opdracht tot reparatie heeft verstrekt.

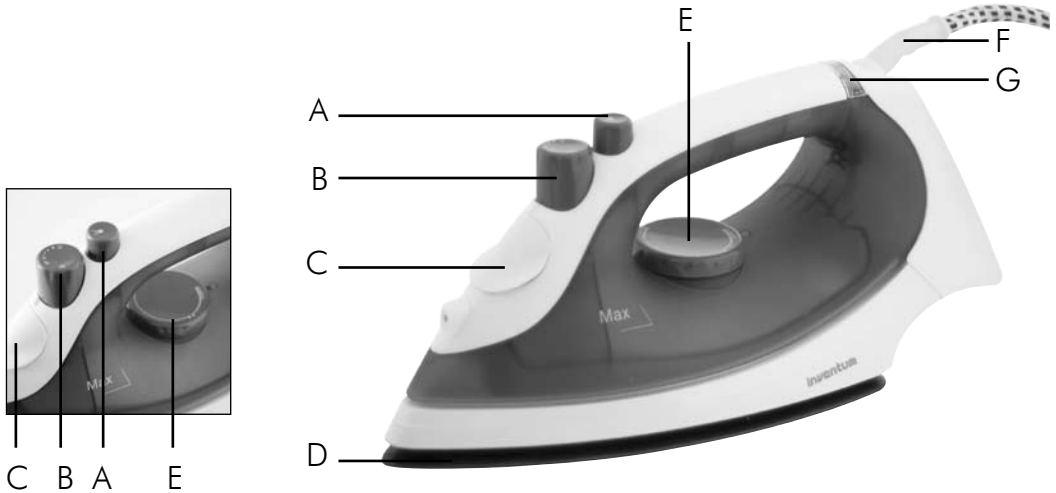
Wij verlenen twee maanden garantie op de door onze servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

D E U T S C H

Gebrauchsanleitung Inventum Dampfbügelautomat, HS52

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in betrieb nehmen und für späteren Gebrauch aufbewahren.



- A Spraydüse
- B Dampfgregler/Reinigungsknopf
- C Einfüllvorrichtung
- D Knopfschlitz

- E Thermostatkнопf
- F Kabel für links- und rechtshändigen Gebrauch
- G Temperatur Kontrollleuchte

ERKLÄRUNG DER ZEICHEN



Elektro Haushaltgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle.

SICHERHEITSHINWEISE

• **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in betrieb nehmen und für späteren Gebrauch aufbewahren.**

- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- **Achtung:** Das Gerät kann während des Betriebs heiß werden. Berührungen mit der Haut können Verbrennungen verursachen.
- Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf den Typenschild übereinstimmen.
- Der Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen, einklimmen oder herunterhängen lassen. Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!
- Rollen Sie das Netzkabel ganz auf.
- Stellen Sie das Gerät weder auf oder in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherdes auf. Stellen Sie das Gerät nicht neben brennbares Material, z.B ein Rollo oder einen Vorhang.
- Stellen Sie das Gerät so auf dass das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche steht.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Wenn Sie das Gerät verschieben möchten, achten Sie drauf dass, das Gerät ausgeschaltet ist. Sie sollten das Gerät nur mit beiden Händen verschieben.
- Wenn das Gerät oder Netzkabel, defekt, beschädigt oder geschürzt ist, muß es von einer autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezial-Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder das Inventum Service Center.

- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird, immer der Stecker aus den Steckdosen entfernen.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung, den Gerät oder mit nasser Händen aus den Steckdose ziehen.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die entstehen können beim Betrieb von elektrischen Geräte. Lassen Sie Kindern deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräte arbeiten.
Achten Sie drauf, dass Sie elektrische Geräte immer außer Reichweite von Kindern abstellen.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung gleich oder höher ist dan dass Gerät und dass Sie ein geerdetes Kabel verwenden.
- Bei definitiver Außerbetriebsetzung eines derartigen Gerätes wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem man das Versorgungskabel durchschneidet, nachdem der Netzstecker ausgezogen worden ist. Bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.
- Wenn das Gerät, nachdem es in Betrieb genommen wurde, nicht funktioniert, kann dies auf die Sicherung oder den Leitungs-Schutzschalter im elektr. Verteilerschrank zurückzuführen sein. Vielleicht ist der Stromkreis überlastet, oder es gab einen Fehlerstrom.
- Im Falle einer Störung oder eines Defekts, versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren: wenn die Sicherung des Gerätes ausgelöst hat, kann dies auf einen Defekt im Heizsystem zurückzuführen sein, welcher nicht durch das Herausnehmen oder Ersetzen der Sicherung behoben werden kann. Es dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Warten Sie 30 Minuten, bis das Bügeleisen abgekühlt ist, bevor Sie es wegräumen.
- Immer den Netzstecker aus den Steckdose ziehen befor Sie das Bügelautomat füllen oder leren wollen.
- **Tauchen Sie das Gerät, Netzkabel oder Stecker niemals im Wasser.**
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionel oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt dann keine Haftung für irgendwelche eingetretenen Schäden.

GEBRAUCHSHINWEISE


Vor der Inbetriebnahme

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden, und dass kein Schaden an dem Gerät, z. B. beim Transport verursacht, entstanden ist. Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und heben Sie sie für späteren Gebrauch auf. Stellen Sie das Bügeleisen auf einer ebenen und stabilen Fläche. Beim ersten Mal kann es zu einer Rauch- oder Geruchsbildung kommen. Das ist normal, es handelt sich dabei um Maschinenöl, das noch verbrennen muss. Wenn Sie nicht bügeln, stellen Sie das Bügeleisen aufrecht auf den Sockel. So werden Kratzer und Beschädigungen auf der Sohle vermieden. Wickeln Sie das Kabel immer vollständig ab, so dass es nicht überhitzt wird.

Temperatureinstellung





Bügeln Sie zuerst die ‚trockenen‘ Stoffe und dann die Stoffe, die mit Dampf gebügelt werden müssen. Sortieren Sie Ihre Wäsche vor dem Bügeln nach gleichen Textilarten. Beginnen Sie mit dem Bügelgut, das die niedrigste Temperatur erfordert, und bügeln Sie danach das Bügelgut mit der höheren Temperatur (also von Polyamid, Polyester, Seide, Wolle, Baumwolle nach Leinen). So wird eventuelles Versengen vermieden. Außerdem wird das Bügeleisen schneller heiß, als es erkaltet. Das spart also Zeit. Achten Sie immer auf die empfohlene Bügeltemperatur. Diese ist meistens mit Punkten auf dem Waschetikett angegeben. Das Bügeleisen aufrecht herstellen, den Thermostatknopf auf das Minimum einstellen. Stecken Sie den Netzstecker im Steckdose. Ist die Temperatur eingestellt, dann sorgt der Thermostat für eine gleichbleibende Wärme. Die Kontrollleuchte leuchtet auf, solange sich die Sohle erhitzt und erlischt, sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist (an = erhitzen, aus = gewünschte Temperatur).

Trockenbügeln

Stellen Sie den Dampfgregler auf "trocken" .
Stellen Sie jetzt die gewünschte Bügeltemperatur ein mit den Thermostatknopf.
Warten Sie, bis die Kontrollleuchte erlischt. Die gewünschte Temperatur ist erreicht, Sie können jetzt bügeln. Sorgen Sie dafür dass genug Wasser im Behälter ist wann Sie die Spray-Funktion verwenden wollen.

Füllen mit Wasser

Wassertank mit Wasser füllen. **Achtung:** Das Gerät eignet sich zwar für Leitungswasser, wenn der Härtegrad Ihres Leitungswassers jedoch oberhalb von 16Dh. Wasserhärte liegt, sollten Sie destilliertes Wasser verwenden. Hierdurch wird die Lebensdauer Ihres Bügelautomaten verlängert.

Notiz:  aufs Etikett bedeutet: dies "darf nicht gebügelt werden!"			
Etikett (mit Bügel-Instruktion)	Textil-Sorte	Temperatur	
	Syntetisch		MIN
	Polypropyleen Polyurethaan		
	Acetat Triacetat		
	Metallisiert Kupfer Nylon Polyester Viskose		
	Seide		
	Wolle		
	Baumwolle		
	Leinen		MAX

Verwenden Sie nie chemisches entkalktes Wasser. Ziehen Sie den Netzstecker aus den Steckdosen, bevor Sie das Bügelautomat mit Wasser füllen. Öffnen Sie die Einfüllvorrichtung und füllen Sie Ihr Bügeleisen vorsichtig mit Wasser. Schließen Sie die Einfüllvorrichtung. **Achtung:** Während dem füllen nie das Maximum überschreiben. Kontrollieren Sie beim Bügeln regelmäßig die Füllung.

Dampfbügeln

Dampfbügeln ist nur bei hohen Temperaturen ab •• oder ••• möglich. Bei niedrigeren Temperaturen verdampft das Wasser nicht und kann aus den Öffnungen der Sohle fließen. Sorgen Sie immer dafür dass den Thermostatknopf auf den richtigen Stufe steht wenn Sie dampfbügeln wollen. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Der Thermostatknopf auf den gewünschte Stufe einstellen, minimal •• und warten bis die Kontrollleuchte erlischt.

Die Menge Dampf ist zu regeln mit den Dampfregler. Sie können jetzt auch auf niedrige Temperaturen bügeln mit Dampf. Die Dampfregler auf • stellen – bei Stoffe die nicht so zerknittert sein, die Dampfregler auf • stellen – beim hartnäckigen Knautschfalten.

Spray-Funktion

Drücken Sie mehrmals auf die Spray-Knopf, wonach Sie beginnen können. Die Spray-Funktion eignet sich ausgezeichnet für Stoffe, die nicht zu heiß gebügelt werden dürfen.

Nach dem Bügeln

Gießen Sie das restliche Wasser aus dem Bügeleisen. Stellen Sie das Bügeleisen zum Abkühlen aufrecht auf den Sockel.

Wenn Sie das Gerät wegräumen, stellen Sie es dann aufrecht auf den Sockel; denn auch nur die geringste Menge Feuchtigkeit kann Korrosion oder Flecken verursachen.

Achtung: Ist das Gerät zu Boden gefallen, könnte der Thermostat beschädigt sein. Bei der erneuten Inbetriebnahme sollten Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Erlischt die Kontrollleuchte auch im niedrigsten Stand nicht, dann müssen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät zur Reparatur bei ihre Lieferant abgeben oder zum Servicedienst von Inventum schicken.

REINIGUNG

Ziehen Sie den Netzstecker aus den Steckdosen.

Flecken an der Sohle können Sie einfach reinigen, mit einem feuchten Tuch mit ein wenig essigessenz. Hardnäckige Flecken an der Sohle können Sie entfernen mit einem speziellen Gummi, welcher Sie im Drogeriemarkt bekommen können. Trocknen Sie die Sohle anschließend mit einem trockenen Tuch. **Verwenden Sie nie scharfe, scheuerende oder beisende Reinigungsmittel. Vermeiden Sie, dass die Sohle in Kontakt kommt mit metallenen Gegenstände.** Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es danach mit einem trockenen Tuch.

Tauchen Sie das Gerät, Netzkabel oder Stecker niemals im Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Füllen Sie die Einfüllvorrichtung niemals mit Essig oder sonstige Entkalkungsmittel.

Der Dampfraum des Geräts können Sie wie folgt reinigen:

Füllen Sie die Einfüllvorrichtung halb voll. Stecken Sie den Netzstecker im Steckdose und stellen Sie den Thermostatknopf auf der höchsten Stufe. Warten Sie bis die gewünschte Tempertur erreicht ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus dem Steckdose und halten Sie das Gerät über dem Spülbecken. Drehen Sie den Dampfknopf auf Stufe "reinigen". Bewegen Sie das Gerät hin und her. Es erfolgt nun eine Dampfexplosion, wodurch allen Kalk und Staub rauskommt.

GARANTIE UND SERVICE

- Die Garantiezeit ist auf 12 Monaten ab dem Kauf befristet.
- Die Garantie ist nur gültig, wenn die Geräte-kaufrechnung vorgelegt werden kann. Bewahren Sie deshalb die Rechnung sorgfältig. Die Garantiezeit fängt an auf die Ankaufdatum.
- Die Garantie gilt nicht im Falle von:
 - normalem Verschleiß
 - mangelhafter Wartung
 - unsachgemäßem oder weckwidrigem Gebrauch
 - nichtbeachtung von Bedienungs- und Wartungsvorschriften
 - unfachmännischer Reparatur vom Käufer oder von Dritten
 - Nicht Originalteilen, die vom Käufer oder von Dritten montiert worden sindwelches von unseren Kundendienst zu begutachten ist.

Die Garantie gilt nicht für:

- Normale Verbrauchsartikel
- Externe Verbindungskabel
- (auswechselbare) Signal- und Beleuchtungsbirnen

- Batterien

welches von unseren Kundendienst zu begutachten ist.

Bitte senden Sie das Gerät zusammen mit der Rechnung und einer Fehlerbeschreibung frankiert an:

Martex Holland BV

Generatorstraat 17

3903 LH VEENENDAAL – HOLLAND

Falls die Garantie entfallen oder die Garantiezeit abgelaufen ist, müssen wir Ihnen die Kosten, die mit einer Begutachtung und/oder einer Reparatur verbunden sind, in Rechnung stellen.

Auf Antrag werden wir eine Preisangabe machen bevor wir die Reparatur durchführen. Wenn wir zur Reparatur übergegangen sind, werden die Begutachtungs- bzw. Prüfungskosten von uns nicht in Rechnung gestellt.

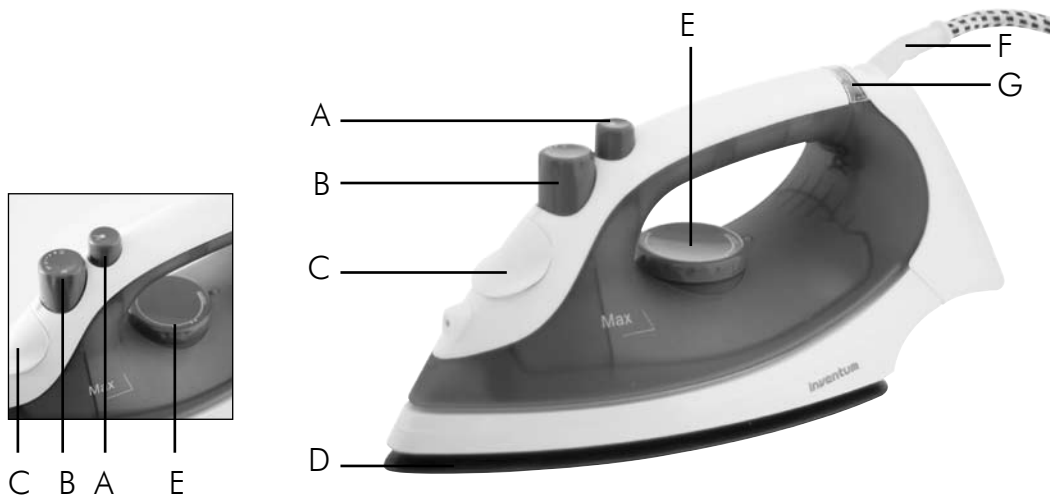
Wir gewähren zwei Monate Garantie auf die von unserem Kundendienst ausgeführten Reparaturen sowie auf das neu verarbeitete Material, wobei diese Zweimonats-Frist ab dem Tag der Reparatur beginnt. Sollte während diesem Zeitraum ein Defekt auftreten, der direkt auf die Reparaturarbeiten oder das dabei verwendete Material zurückzuführen ist, kann der Kunde selbstverständlich seinen Apparat kostenlos reparieren lassen.

Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

F R A N Ç A I S

Mode d'emploi Inventum fer à repasser a vapeur, HS52

Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.



A Bouton de vaporisation

B Bouton de vapeur

C Couvercle de l'orifice de remplissage

D Encoche de noeud

E Bouton de thermostat

F Cordon électrique tournant pour un repassage aisé dans tous les sens

G Lampe témoin pour le température

EXPLICATION DES SYMBOLES



Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.**
- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- **Attention:** Évitez de toucher les parties qui sont chaudes lorsque l'appareil est branché.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, sur une prise de terre murale, ayant un voltage correspondant à celui qui est indiqué sur la plaque technique de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Déroulez totalement le cordon électrique afin d'éviter tout risque de surchauffe du cordon.
- Ne posez jamais l'appareil à proximité d'appareils qui diffusent de la chaleur, tels que fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc.
- Maintenez l'appareil à une certaine distance des murs ou autres objets qui pourraient facilement prendre feu tels que rideaux, serviettes (coton ou papier), etc.
- Veillez à ce que l'appareil soit toujours posé sur une surface stable et plane.
- Ne laissez pas votre appareil sans surveillance si celui-ci est en marche.
- Si vous voulez déplacer l'appareil, assurez-vous que celui-ci est bien débranché. Pour changer l'appareil de place, prenez-le à deux mains.

- N'utilisez pas l'appareil si la fiche de l'appareil, le cordon électrique ou l'appareil lui-même sont endommagés, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. Ne changez en aucun cas vous-même la fiche de l'appareil ou le cordon électrique. Les réparations effectuées sur des appareils électriques doivent être exclusivement faites par des réparateurs qualifiés. Des réparations qui ne seraient pas correctement effectuées pourraient présenter de graves dangers pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil ou si vous devez le nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique ni sur l'appareil lui-même pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent exister lors de l'utilisation d'appareils électriques. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser un enfant se servir de cet appareil sans surveillance. Veillez à ce que l'appareil soit toujours rangé de telle sorte que les enfants ne puissent pas y accéder.
- Vous ne pouvez utiliser une rallonge électrique que si le voltage et la puissance sont les mêmes (voir plaque technique) ou plus élevés que ceux du cordon livré avec l'appareil. Utilisez toujours une rallonge de cordon électrique de terre qui soit conforme aux normes de sécurité.
- Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, une fois après avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
- Si l'appareil, une fois mis en marche, ne fonctionne pas, il se peut alors que cela vienne du fusible ou du disjoncteur miniature dans la boîte de répartition électrique. Le groupe est peut-être trop chargé ou bien il y a eu du courant de fuite de terre.
- En cas de perturbation ou de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil; si la sécurité de l'appareil a sauté, cela peut vouloir indiquer une défectuosité dans de système de chauffe, et ceci ne peut pas se réparer en enlevant ou en remplaçant cette sécurité. Il est indispensable d'utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Si le fer repasserde laisse refroidir environ 30 minutes avant que vous le rangiez.
- Obtenir avant que vous vouliez le fer repasserde rempli ou l'eau veut écarter, toujours la fiche de la boîte de contact.
- Ne plongez jamais l'appareil, le cordon électrique ou la fiche de l'appareil dans de l'eau.**
- Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.

UTILISATION

Pour une première utilisation





Retirez tout le matériel d'emballage et gardez-le hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôlez minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport. Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard. Branchez l'appareil conformément au mode d'emploi. Lors de la première utilisation, il est possible qu'il y ait formation de vapeur, mais celle-ci disparaîtra aussitôt après l'utilisation.

Le réglage de la température

Nous allons vous indiquer tout d'abord quelques articles qui peuvent être repassés selon les instructions internationales de repassage de textile. Mettez votre thermostat d'abord sur la position la plus basse et ensuite augmentez la température graduellement. En général votre linge est muni d'une étiquette d'instructions de repassage, il est préférable de suivre ces instructions-là plutôt que celles du tableau. Posez le fer à repasser droit debout sur son socle arrière, tournez le bouton de réglage du thermostat jusqu'au minimum. Mettez la fiche dans la prise de courant murale. Choisissez la température désirée de repassage en tournant le bouton de thermostat de sorte que la position désirée se trouve en face de la marque de position. La lampe témoin va alors s'allumer. Lorsque la lumière s'éteint, cela veut dire que la température choisie est atteinte et que votre fer à repasser est prêt à l'emploi. La lampe témoin s'éteint lorsque la température est atteinte, le fer se refroidira et ensuite le thermostat s'enclenchera (et la lampe s'allumera à nouveau) jusqu'à ce que la température désirée soit atteinte et ainsi de suite.

Repasser à sec

Mettez le régulateur vapeur sur '☹'. Réglez la température de repassage souhaitée. Dès que le témoin lumineux s'éteint une seconde fois, la température souhaitée a été atteinte et le fer est prêt à l'emploi. Vous pouvez commencer à repasser. Assurez-vous que vous avez suffisamment d'eau dans le réservoir dans le cas où vous voudriez utiliser le vaporisateur pendant que vous repassez à sec.

Note:  ne pas repasser				
label avec instructions	type textile	température		
	synthétique	 • • • • • • • • • •	MIN	
	polypropyleen polyurethaan			
	acétate triacetaat			
	soie			
	laine			
	coton			MAX
	taile			

Remplissage de l'eau

Tout fer à repasser utilisant de l'eau contenant des sédiments et des alcalis s'entartre. La chambre de vaporisation spécialement conçue et l'ensemble pointeau unique anti-calcaire qui peuvent être retirés pour être nettoyés, assureront à votre fer à vapeur une protection contre l'entartrage.

Vous pouvez remplir votre fer avec de l'eau du robinet, sauf si l'eau est trop dure (dureté supérieure à 16°dH), dans lequel cas il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée.

Les instructions suivantes garantiront une durée de vie maximale pour votre fer à repasser: N'utilisez pas de détartrant chimique. Plus l'eau sera dure, plus souvent le fer enclenchera son autonettoyage (voir rubrique "Entretien").

Assurez-vous d'abord que le fer à repasser est débranché de la prise de courant électrique avant de le remplir d'eau. Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage de l'eau tout en tenant le fer à la verticale comme c'est indiqué sur l'illustration, utilisez le gobelet de remplissage et remplissez le fer en versant lentement l'eau dans l'orifice de remplissage. Refermez fermement le couvercle de l'orifice de remplissage. Pendant l'opération de repassage, contrôlez le niveau de l'eau dans le réservoir d'eau.

Repassage à la vapeur

Suivez les instructions sur le bouton de réglage du thermostat et dans le **tableau** d'indication de repassage. Le repassage à la vapeur n'est possible qu'à haute température, indiquée par les symboles ••. La quantité d'eau écoulée ne peut pas être entièrement transformée en vapeur, et ceci peut provoquer un écoulement d'eau par les orifices de sortie de vapeur. Par conséquent, assurez-vous que le bouton de commande de vapeur soit toujours en accord avec le réglage du bouton du thermostat comme cela est indiqué dans le **tableau**.

Remplissez le réservoir d'eau. Ouvrez le goulet du réservoir. Utilisez un récipient adapté pour verser lentement l'eau dans le goulet. Refermez le goulet avec soin. Contrôlez régulièrement le niveau de l'eau durant l'utilisation. Il n'est possible de repasser à la vapeur qu'avec de hautes températures de •• ou •••. Si la température est plus basse, l'eau ne s'évapore pas et s'écoule par la semelle.

Spray vapeur

Appuyez d'abord plusieurs fois sur le bouton du spray pour préparer le système.

La fonction spray convient surtout au repassage de tissus qui ne peuvent pas être repassés à des températures élevées.

Après le repassage

Débranchez l'appareil. Videz le fer en versant l'eau restante par le goulet du réservoir. Placez le fer sur le talon et laissez-le refroidir.

Rangez le fer en position verticale. Même les plus petites quantités d'eau peuvent être la cause de corrosion et de taches.

Attention: En cas de chute, le thermostat risque d'être endommagé. Faites-y attention quand vous utiliserez à nouveau le fer. Ne laissez pas le fer à repasser sans surveillance. Si le témoin lumineux reste allumé même lorsque la température est réglée au plus bas, débranchez directement le fer et portez-le à réparer dans votre magasin.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil en retirant la fiche du cordon électrique de la prise de courant.

Certains restes de tissus peuvent être collés sur la semelle de votre fer. Vous pouvez les enlever en nettoyant la semelle avec un chiffon rugueux imbibé d'une solution à base d'eau vinaigrée. Essayez bien avec un chiffon. **Ne jamais utiliser de produits abrasifs pour nettoyer la semelle du fer. Conservez la semelle de votre fer à repasser bien lisse: éviter tout contact avec des objets en métal.**

Essayez le corps du fer à repasser avec un chiffon humide et astiquez-le avec un chiffon sec.

Ne jamais plonger le fer à repasser dans l'eau. Ne remplissez jamais le réservoir à eau avec du vinaigre ou avec d'autres agents détartrants.

Pour nettoyer le compartiment vapeur de votre fer à vapeur, procéder de la manière suivante:

Remplir le fer à vapeur avec environ la moitié d'eau de la quantité maximale conseillée. Brancher le fer à repasser, mettre le bouton du thermostat sur la position la plus haute. Attendre jusqu'à ce que la température programmée soit atteinte, la lampe témoin de la température s'éteint. Retirer la prise de l'appareil de la prise de courant et maintenir le fer au dessus d'un évier ou d'un lavabo.

Tourner le bouton de vapeur sur «nettoyer». Faire bouger le fer en avant et en arrière. Il y aura alors une sorte d'explosion de vapeur, ce qui fait que le calcaire et la poussière se trouvant éventuellement dans le compartiment vapeur s'échapperont en même temps.

GARANTIE ET SERVICE

- La garantie est assurée pendant 12 mois à compter de la date d'achat de l'article.
- La garantie ne sera applicable que sur présentation du bon d'achat. C'est pourquoi vous devez conserver bien précieusement votre bon d'achat. Le délai de garantie commence à partir de la date d'achat.
- La garantie n'est pas assurée dans les cas suivants:
 - usure normale
 - emploi inadéquat ou utilisation abusive
 - entretien insuffisant
 - non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien

- réparation par l'acheteur non compétent
 - adaptation par l'acheteur de pièces détachées qui ne sont pas d'origine
- ce qui sera jugé par notre service technique

La garantie n'est pas applicable pour:

- les articles de consommation normale
- les câbles de raccordement extérieurs
- les lampes témoins (changeables) de signal, d'éclairage et les piles

ce qui sera jugé par notre service technique

L'appareil doit être renvoyé en port payé avec la facture ainsi que la description du problème à:

Martex Holland BV

Generatorstraat 17

3903 LH VEENENDAAL - HOLLAND

Si la garantie n'est pas applicable ou bien si le délai de garantie est dépassé, nous vous facturerons les frais liés à un devis et/ou à une réparation.

Sur simple demande de votre part, nous pouvons d'abord établir un devis avant de commencer toute réparation. Sans votre demande de devis, nous partons du principe que vous nous donnez automatiquement votre accord pour la réparation de votre appareil, dès l'instant où vous nous l'avez envoyé.

Nous assurons deux mois de garantie sur les réparations effectuées par notre service après-vente et sur le matériel qui aura été ajouté, et ce délai de deux mois est calculé à compter de la date de la réparation. Si pendant cette période, il y avait une défection de l'appareil due directement aux travaux de réparation qui ont été effectués ou due au matériel rajouté, il va de soi que l'acheteur pourra de plein droit faire réparer gratuitement son appareil.

Sous réserve de modification.

Inventum is een merk van:
Martex Holland BV
Generatorstraat 17, 3903 LH , Veenendaal, Nederland
Tel.: 0318-542222, Fax.: 0318-542022, Mail: helpdesk@martex.nl
www.inventum.nl